



UNIVERSITY  
OF FERRARA  
- EX LABORE FRUCTUS -



UNIVERSITY OF FERRARA  
department of architecture



premio internazionale  
**Domus**  
restauro e conservazione  
Fassa Bortolo

**FASSA  
BORTOLO**  
QUALITY FOR BUILDING

# PREMIO INTERNAZIONALE DI RESTAURO ARCHITETTONICO “DOMUS RESTAURO E CONSERVAZIONE FASSA BORTOLO” VI Edizione - Bando 2016

## Art. 1 - ISTITUZIONE DEL PREMIO

Il Premio Internazionale di Restauro Architettonico denominato “Domus Restauro e Conservazione Fassa Bortolo”, ideato e promosso nel 2010 da Fassa S.r.l., titolare del marchio “Fassa Bortolo”, e dal Dipartimento di Architettura dell’Università degli Studi di Ferrara, in occasione del Ventennale della propria fondazione, nasce dalla volontà di premiare e far conoscere ad un ampio pubblico restauri architettonici che abbiano saputo interpretare in modo consapevole i principi conservativi nei quali la comunità scientifica si riconosce, anche ricorrendo a forme espressive contemporanee.

## Art. 2 - IL PREMIO

Il premio ha cadenza annuale ed è suddiviso in due sezioni che si alternano ogni biennio:

- sezione “Opere realizzate”: verranno premiati con medaglie d’oro e d’argento i progettisti del settore privato o pubblico e le Ditte di restauro che hanno realizzato le opere;
- sezione “Progetti elaborati come Tesi”: saranno assegnate medaglie d’oro e d’argento ai progetti ritenuti, a giudizio della giuria, meritevoli per aspetti particolari.

**In questa Sesta edizione, per l’anno 2016, la categoria in concorso sarà quella definita come “Progetti elaborati come Tesi”.**

A partire da quest’anno, all’iniziativa viene aggiunto il *Premio Speciale “Domus Restauro e Conservazione” – Didattica Internazionale* (sezione dedicata ai corsi tenuti all’interno di Facoltà o Dipartimenti di Architettura e Belle Arti in campo internazionale), che si tiene contemporaneamente nella stessa edizione del *Premio “Domus Restauro e Conservazione” – Progetti elaborati come Tesi*.

Per l’anno 2016, il montepremi complessivo sarà di 8.000,00 Euro così distribuito:

- un premio (e medaglia d’oro) al vincitore del Premio Progetti elaborati come Tesi pari a 3.000,00 Euro;
- due premi (e medaglie d’argento) ai secondi classificati nella categoria Progetti elaborati come Tesi, pari a 2.000,00 Euro ciascuno.
- un premio di 1.000,00 Euro per il vincitore del Premio Speciale Didattica Internazionale, devoluto all’Istituzione di appartenenza del corso che si è distinta (quale contributo alle spese di supporto alla didattica) e consegnato al docente che sarà invitato a ritirarlo in occasione della premiazione della sezione Tesi di Laurea del Premio Internazionale Domus.

La Giuria, se lo riterrà opportuno, potrà individuare ulteriori Menzioni Speciali e definire in maniera diversa la distribuzione del montepremi.

## Art. 3 – DOMUS PREMIO SPECIALE DIDATTICA INTERNAZIONALE

Il Premio Speciale nasce dalla volontà di valorizzare quei corsi, laboratori o workshop tenuti all’interno di Facoltà o Dipartimenti di Architettura o Istituti di Belle Arti, con sede all’estero, che abbiano avuto come oggetto di esercitazione la conservazione di testimonianze significative dell’operosità umana (siti archeologici, contesti urbani, aree terremotate, contesti culturali, ecc.).

L’esigenza di attivare tale riconoscimento è maturata per dare una pieno riconoscimento didattico anche a quegli insegnamenti che vengono svolti soprattutto attraverso apporti collettivi. Il Premio Speciale è rivolto, quindi, a tutti i docenti di architettura che abbiano diretto o coordinato Scuole, workshop, seminari, laboratori ed altre forme di aggregazione didattica.

**Al fine di incentivare la sezione del Premio Speciale Didattica, la partecipazione è gratuita e quindi non prevede il pagamento della relativa fee di iscrizione, mantenendo fisse le scadenze previste (registrazione e invio materiale) del Premio Domus Restauro e Conservazione “Progetti elaborati come Tesi”.**

PREMIO INTERNAZIONALE DI RESTAURO ARCHITETTONICO  
“DOMUS RESTAURO E CONSERVAZIONE FASSA BORTOLO”



#### Art. 4 - CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

##### 1) Sezione "Progetti elaborati come Tesi"

Le candidature al Premio per i progetti elaborati come "Tesi" possono essere presentate da singoli partecipanti o gruppi che abbiano discusso una "Tesi" negli ultimi 5 anni al termine degli studi in corsi di Laurea in Architettura o Ingegneria-Architettura, o percorsi di formazione equivalenti.

Possono partecipare "Tesi" di Laurea Magistrale, Scuola di Specializzazione, Master e Dottorato.

In caso di Tesi di Laurea la stessa deve aver ottenuto una votazione non inferiore a 100/110.

Non possono partecipare al Premio Tesi aventi come relatore o correlatore docenti impegnati nella didattica presso il Dipartimento di Architettura dell'Università di Ferrara nell'anno accademico 2015/2016.

##### 2) "Premio Speciale Didattica Internazionale"

Le candidature al Premio Speciale per la Didattica Internazionale sono aperte ai docenti incaricati del coordinamento e dell'insegnamento di un Corso Universitario di Restauro o Progettazione in contesto storico estero, che potranno inviare una selezione dei lavori sviluppati all'interno dello stesso nell'arco temporale degli ultimi 3 anni.

Possono partecipare responsabili, direttori, docenti incaricati di insegnamento di discipline conservative in un Corso di Laurea, Master, Scuola di Specializzazione o Workshop internazionali anche brevi, in paesi stranieri.

#### Art. 5 - MODALITÀ D'ISCRIZIONE

La candidatura al Premio può avvenire compilando l'apposito *form* elettronico presente nel sito [www.premiorestauro.it](http://www.premiorestauro.it) entro il 31/10/2016.

#### Art. 6 - DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE

##### 1) Sezione "Progetti elaborati come Tesi"

Per partecipare alla selezione della Giuria, gli autori sono invitati a presentare, esclusivamente in formato digitale:

- **due tavole in formato A1 verticale** nelle quali saranno contenute le informazioni e i materiali di seguito elencati;
- **tutti i materiali utilizzati** per comporre le stesse.

**TAVOLE:** I contenuti delle tavole dovranno rappresentare **esclusivamente una sintesi dei temi oggetto della Tesi**, con particolare attenzione all'esposizione degli aspetti relativi alla qualità progettuale e del restauro, accompagnate da una relazione tecnico-descrittiva del progetto di massimo 15.000 battute di testo, spazi compresi, in italiano ed inglese (la traduzione è esclusa dal calcolo delle battute), in cui sia possibile evincere con chiarezza i principi alla base del progetto e la descrizione delle metodologie proposte per l'intervento.

La dimensione minima del font dovrà essere pari a **11 punti** per consentirne la corretta lettura da parte della giuria, pena l'esclusione dalla partecipazione.

La leggibilità dei contenuti delle tavole (disegni, schemi, testi, didascalie ecc.) deve essere garantita anche per eventuali **stampe in formato A3** (si invitano i candidati a effettuare prove di stampa per verificarne l'effettiva leggibilità).

**MATERIALE UTILIZZATO:** Elenco dei contenuti da inviare digitalmente alla Segreteria per la partecipazione (all'indirizzo [premiorestauro@unife.it](mailto:premiorestauro@unife.it)) suddivisi in varie cartelle dal codice alfabetico come di seguito riportato e inseriti in una cartella madre denominata con cognome-nome del candidato:

**cartella a)** scheda (formato \*.doc) in lingua italiana e inglese con i dati di identificazione del progetto di tesi (Università, Dipartimento, Autori, Relatori, Correlatori, Anno Accademico);

PREMIO INTERNAZIONALE DI RESTAURO ARCHITETTONICO  
"DOMUS RESTAURO E CONSERVAZIONE FASSA BORTOLO"



**cartella b)** scheda (formato \*.doc) in lingua italiana e inglese con identificazione sintetica dei seguenti aspetti caratteristici della ricerca di tesi (massimo 700 caratteri cadauno):

- Tema della ricerca
- Obiettivo della ricerca
- Sintesi delle metodologie proposte

**cartella c)** relazione tecnico-descrittiva del progetto di massimo 15.000 battute di testo, spazi compresi, in italiano ed inglese (la traduzione è esclusa dal calcolo delle battute), in cui sia possibile evincere con chiarezza i principi alla base del progetto e la descrizione delle metodologie proposte per l'intervento. Il testo, breve e conciso, dovrà descrivere esclusivamente quanto strettamente necessario alla comprensione del progetto.

Non saranno valutati i progetti con relazioni descrittive di lunghezza superiore a quella consentita dal presente comma.

**cartella d)** descrizione grafica del progetto: planimetrie, piante, sezioni, prospetti, schizzi di progetto, schemi concettuali, eccetera (tutte le immagini dovranno essere in formato jpeg con risoluzione 300dpi);

**cartella e)** massimo 10 immagini rendering o foto del plastico di elevata qualità (dimensione del lato minore non inferiore a cm 15 a 300dpi);

**cartella f)** attestazione di avvenuto pagamento della quota di iscrizione (vedi art. 6) in formato \*.pdf

**cartella g) Le 2 tavole di formato A1 verticale con testi esclusivamente in lingua inglese** composte liberamente utilizzando il materiale inserito nelle cartelle a,b,c,d,e.

I file di impaginato delle due tavole andranno inviati in formato \*.pdf e \*.jpg salvati a risoluzione 300 dpi, qualità 12, RGB.

## 2) "Premio Speciale Didattica Internazionale"

Per partecipare alla competizione i docenti incaricati del corso d'insegnamento dovranno inoltrare gli elaborati, esclusivamente in formato digitale, come di seguito specificato.

**TAVOLE: I contenuti delle tavole** dovranno rappresentare **esclusivamente una sintesi dei temi oggetto del corso**, con particolare attenzione all'esposizione degli aspetti relativi alla metodologie progettuali e aspetti conservativi.

La dimensione minima del font dovrà essere pari a **11 punti** per consentirne la corretta lettura da parte della giuria, pena l'esclusione dalla partecipazione.

La leggibilità dei contenuti delle tavole (disegni, schemi, testi, didascalie ecc.) deve essere garantita anche per eventuali **stampe in formato A3** (si invitano i candidati a effettuare prove di stampa per verificarne l'effettiva leggibilità).

**MATERIALE DA INVIARE:** Elenco dei contenuti da inviare digitalmente alla Segreteria per la partecipazione (all'indirizzo [premiorestauro@unife.it](mailto:premiorestauro@unife.it)) suddivisi in varie cartelle dal codice alfabetico come di seguito riportato e inseriti in una cartella madre denominata con cognome-nome del docente responsabile:

**cartella a)** scheda (formato \*.doc) in inglese con i dati di identificazione del corso (Università, Dipartimento, Docente responsabile, Anni Accademici di riferimento);

**cartella b)** scheda (formato \*.doc) in lingua inglese con identificazione sintetica dei seguenti aspetti caratteristici del corso e della didattica (massimo 700 caratteri cadauno):

- Tema / oggetto del corso
- Obiettivo della didattica
- Sintesi delle metodologie proposte



UNIVERSITY OF FERRARA  
EX LABORE FRUCTUS -



UNIVERSITY OF FERRARA  
department of architecture



premio internazionale  
**Domus**  
restauro e conservazione  
Fassa Bortolo

**FASSA  
BORTOLO**  
QUALITY FOR BUILDING

**cartella c)** descrizione grafica degli elaborati prodotti dagli studenti: planimetrie, piante, sezioni, prospetti, schizzi di progetto, schemi concettuali, rendering o foto del plastico, eccetera (tutte le immagini dovranno avere dimensione del lato minore non inferiore a cm 15 a 300dpi);

**cartella d) Le 3 tavole di formato A1 verticale con testi esclusivamente in lingua inglese composte liberamente utilizzando il materiale inserito nelle cartelle a,b,c.**

I file di impaginato delle tavole andranno inviati in formato \*.pdf e \*.jpg salvati a risoluzione 300 dpi, qualità 12, RGB.

**Non saranno valutati dalla Giuria i progetti che non rispetteranno ciascuna delle indicazioni sopra riportate.**

#### **Art.7 - CONSEGNA DEGLI ELABORATI**

##### **1) Sezione "Progetti elaborati come Tesi"**

Per eliminare i carichi ambientali legati all'imballaggio e al trasporto del materiale di partecipazione e per evitare disguidi (specialmente nei transiti doganali con paesi extra europei e Svizzera) che frequentemente hanno portato ad alti costi nelle spedizioni, da questa edizione è obbligatorio l'invio digitale di tutti gli elaborati richiesti all'art. 6 tramite l'utilizzo di sistemi di spedizione di posta elettronica di grande formato (entro e non oltre il **04/12/2016** all'indirizzo **premiorestauro@unife.it**).

L'adesione al Premio prevede il pagamento di una quota d'iscrizione necessaria per consentire all'ente banditore di sostenere le spese tecniche di gestione dei file e della relativa stampa con montaggio su supporto rigido delle tavole per esposizioni.

La quota è definita in € 80,00; il pagamento della stessa dovrà essere effettuato entro il **04/12/2016** attraverso il link presente nella home page del sito ufficiale del Premio ([www.premiorestauro.it](http://www.premiorestauro.it)) che reindirizzerà sul sistema informatico del Consorzio Futuro in Ricerca incaricato della riscossione della quota.

##### **2) "Premio Speciale Didattica Internazionale"**

Come per la Sezione "Progetti elaborati come Tesi", gli elaborati sopra elencati all'art. 6 dovranno essere inviati in formato digitale tramite l'utilizzo di sistemi di spedizione di posta elettronica di grande formato (entro e non oltre il **04/12/2016** all'indirizzo **premiorestauro@unife.it**).

**Esclusivamente per questa Sezione non è previsto il pagamento di una quota d'iscrizione.**

#### **Art.8 - GIURIA**

La giuria sarà composta da:

- un Presidente di chiara fama nel settore;
- due Architetti di chiara fama nel settore;
- un docente universitario di chiara fama nel settore;
- un Segretario.

Il giudizio della giuria sarà inappellabile e insindacabile.

Il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara provvederà alla nomina dell'apposita giuria che resterà in carica per l'intero biennio della specifica edizione, essendo chiamata ad esprimersi sia su i "progetti elaborati come Tesi" nel 2016, sia sulle "opere realizzate" nel 2017.

#### **Art. 9 - COMUNICAZIONE DEGLI ESITI**

Gli esiti della selezione con l'individuazione dei vincitori e l'assegnazione dei riconoscimenti speciali della sesta edizione, anno 2016, saranno comunicati a tutti i partecipanti entro il mese di Febbraio 2017; il verbale dell'aggiudicazione e la motivazione del premio e dei riconoscimenti assegnati saranno inoltre divulgati attraverso il sito ufficiale del Premio ([www.premiorestauro.it](http://www.premiorestauro.it)) e quello aziendale della Fassa S.r.l. ([www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com)), nonché sulla stampa specializzata.

PREMIO INTERNAZIONALE DI RESTAURO ARCHITETTONICO  
"DOMUS RESTAURO E CONSERVAZIONE FASSA BORTOLO"



UNIVERSITY OF FERRARA  
- EX LABORE FRUCTUS -



UNIVERSITY OF FERRARA  
department of architecture



premio internazionale  
**Domus**  
restauro e conservazione  
Fassa Bortolo

**FASSA  
BORTOLO**  
QUALITY FOR BUILDING

I promotori del Premio si impegnano inoltre a valorizzare i risultati del Premio e a divulgare i progetti selezionati e presentati con il più ampio spettro di iniziative convegnistiche ed editoriali per confermare l'importanza del dibattito e del confronto di idee e di metodologie.

#### **Art.10 - PUBBLICAZIONE DELLE OPERE PREMIATE**

I progetti vincitori insieme a tutti quelli ritenuti onorevoli di una speciale menzione saranno pubblicati in un fascicolo dedicato all'edizione del Premio.

#### **Art. 11 - ADESIONE AL BANDO**

Con l'invio della documentazione necessaria per l'ammissione al concorso, i partecipanti al Premio:

- dichiarano sotto la propria responsabilità di essere gli esclusivi titolari dei diritti d'autore dei progetti presentati;
- accettano e aderiscono a tutte le norme stabilite dal presente bando;
- acconsentono alla non restituzione del materiale inviato;
- autorizzano il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara e la Fassa S.r.l., promotori del Premio, a utilizzare e divulgare i contenuti dei progetti elaborati come tesi per pubblicazioni totali o parziali, cartacee e digitali, anche per fini pubblicitari, con citazione della fonte, senza aver nulla a pretendere in merito ai diritti d'autore;
- si impegnano a tenere indenni il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara e la Fassa S.r.l. da eventuali contestazioni, pretese o giudizi relativi ai contenuti dei progetti elaborati come tesi di laurea utilizzati e divulgati per le pubblicazioni indicate al punto precedente.

La direzione del Premio si riserva ogni variazione che si renda necessaria per la migliore realizzazione, nonché ogni richiesta di integrazione del materiale ricevuto.

#### **Art. 12 - SEGRETERIA DEL PREMIO**

Per informazioni e chiarimenti l'indirizzo della segreteria del Premio è il seguente:

Università degli Studi di Ferrara  
Dipartimento di Architettura  
Via Quartieri 8, 44121 Ferrara  
e-mail: [premiorestauro@unife.it](mailto:premiorestauro@unife.it)  
[www.premiorestauro.it](http://www.premiorestauro.it)

#### **SPONSORIZZAZIONE**

Fassa Bortolo

PREMIO INTERNAZIONALE DI RESTAURO ARCHITETTONICO  
"DOMUS RESTAURO E CONSERVAZIONE FASSA BORTOLO"

Fassa S.p.A.  
Via Lazzaris, 3  
31027 Spresiano (Treviso) - Italy  
T. +39 0422 7222 – F. +39 0422 887509  
[www.fassabortolo.com](http://www.fassabortolo.com)

Dipartimento di Architettura, Università di Ferrara  
Via Quartieri, 8  
44121 Ferrara – Italy  
T. +39 0532 293656 – F. +39 0532 293643  
[www.premiorestauro.it](http://www.premiorestauro.it)